

E2 - Dragnet Mirage

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

--Goddamned corpse!

--Stay down, damn it!

[00:16] ---

Why are you getting in my way?

[00:20] ---

--We're going after him!

--You stay here!

[00:22] ---

No, I'll take him down!

[00:24] ---

Just stay put!

[00:43] ---

You idiot! Hide!

[00:54] ---

Kariaena Island. The city of San-Teresa.

[00:57] ---

This city is the "front door" separating the Earth and a strange other world.

[01:01] ---

A mixture of different races and diverse cultures, haves and have-nots...

[01:06] ---

But in the shadows of all this chaos lurked countless crimes.

[01:10] ---

The San-Teresa Metropolitan Police maintained

[01:13] ---

a special unit to deal with these crimes.

[02:47] ---

I can't believe you just sliced him open alone, Miss Don Quixote.

[02:52] ---

It didn't occur to you to arrest him so we could question him?

[02:58] ---

Say something!

[03:00] ---

He was being controlled via mildey.

[03:03] ---

Even if we did capture him,
we wouldn't have been able to learn anything.

[03:07] ---

Mildey?

[03:08] ---

Magic. Magic to control the dead, in this case.

[03:12] ---

He was devoured by evil *latena*
and turned into a living corpse.

[03:17] ---

So you're trying to talk your way out
of this by blaming some weird spell?

[03:21] ---

What?

[03:22] ---

You're interfering with the investigation.

[03:24] ---

Let me guess. Somebody doesn't want
us finding out the deal with this fairy,

[03:28] ---

and they sent you to get in the way.

[03:31] ---

What are you implying?

[03:32] ---

What I just said.

[03:34] ---

I don't know how much they're
paying you to do it, though.

[03:38] ---

This is your first and last warning,
Kae Imatoeba.

[03:42] ---

Never insult me in that manner again.

[03:46] ---

Next time, I'll kill you. I'm not joking.

[03:48] ---

Oh, yeah?

[03:53] ---

Did the words of a lowly Earthling
like me tick you off that bad?

[03:57] ---

Silence!

[03:58] ---

Right.

[04:08] ---

Hey, I have a question.

[04:11] ---

What?

[04:12] ---

You're serious about arresting
whoever's behind this

[04:14] ---

and getting back that fairy, right?

[04:16] ---

Of course.

[04:17] ---

Me too, actually.

[04:19] ---

So why are we yelling and
pointing weapons at each other?

[04:30] ---

Well, whatever.

[04:31] ---

Anyway, I hear you when you say
he was being controlled.

[04:35] ---

Another guy like him almost killed me yesterday.

[04:38] ---

What? Why didn't you say so earlier?

[04:41] ---

Don't ask me. I'm not your mom.

[04:55] ---

Kei, want to guess what I found?

[04:57] ---

I read the report, Cecil.

[04:59] ---

I want to know what they've got in common.

[05:02] ---

That's easy.

[05:03] ---

The man here, who killed your partner,

[05:07] ---

and this man here, who almost killed you.

[05:10] ---

Both of them were dead before they died.

[05:13] ---

I don't understand...

[05:15] ---

I'm talking about their blood oxygen

and lactic acid levels.

[05:18] ---

Both of them should've been dead
after you shot them,

[05:22] ---

but for some reason kept moving,

[05:25] ---

and then only after that did they get
the numbers a dead person should have.

[05:28] ---

That's what they have in common.

[05:29] ---

So they're like zombies?

[05:31] ---

I don't know. I'm not sure what
the definition of "zombie" is.

[05:35] ---

I didn't see any signs of major drug use.

[05:38] ---

They both seemed to drink and smoke,

[05:40] ---

but both were in practically perfect health.

[05:41] ---

I don't know about that.

[05:43] ---

Um, who is this?

[05:46] ---

Tilarna Exedilica.

[05:47] ---

A knight of Mirvor.

[05:49] ---

Oh, a guest from the other world.

[05:53] ---

What's she doing?

[05:54] ---

Looking for magic, she says.

[05:58] ---

Kei.

[05:59] ---

Don't look at me like that.

I'm completely sane.

[06:02] ---

He's the same.

[06:03] ---

He smells of evil latena.

[06:05] ---

What's latena?

[06:06] ---

Latena is latena.

[06:09] ---

Some kind of magical energy source or something.

[06:12] ---

I don't get it either.

[06:13] ---

The latena of a fairy
warped through some horrible method.

[06:17] ---

They ingested it on a regular basis,
and it turned them into dead men.

[06:22] ---

Are you talking about a drug? From Semani?

[06:27] ---

Fairy dust?
These guys were regular users, right?

[06:31] ---

If you call the dead "regular users," then yes.

[06:34] ---

The Marzaney Sect has spells
that can control the dead.

[06:38] ---

Well, that would explain why
it didn't show up on my tests.

[06:40] ---

That drug is one big mystery to us.

[06:42] ---

All we know is that it's made from fairies.

[06:45] ---

To do this to a noble fairy...

[06:48] ---

What terrible people.

[06:50] ---

So, can you use magic?

[06:53] ---

It's called mildey. And I can use a little.

[06:55] ---

Then follow the trail of this latena stuff.
Like a police dog.

[07:00] ---

You seem to lack imagination, Kae Imatoeba.

[07:03] ---

Mildey is powerful, but not *all*-powerful.

[07:06] ---

Pound that fact into
what little brains you have.

[07:09] ---

Good advice from a noble but useless woman.

[07:13] ---

So um, are you two not friends, then?

[07:16] ---

If it looks that way, that's probably the case.

[07:19] ---

Is there anyone out there
who does like this man?

[07:23] ---

I see.

[07:27] ---

Kei.

[07:29] ---

You okay?

[07:31] ---

I think so.

[07:34] ---

Call me anytime.

[07:36] ---

Sure, thanks.

[07:40] ---

What was that conversation?

[07:42] ---

Don't worry about it.

[07:43] ---

No, I'm curious. Tell me.

[07:46] ---

She's my ex.

[07:48] ---

What's an ex?

[07:50] ---

Shut up.

[07:52] ---

The problem is when the attack occurred.

[07:55] ---

Either they were watching Alvarez
or there was a leak.

[07:59] ---

No way to tell.

[08:00] ---

There's any number of possibilities.

[08:03] ---

Oh, but you don't have to worry
about our brave knight here.

[08:07] ---

She doesn't even know how to make a phone call.

[08:10] ---

I do too. I read it in a book.

[08:12] ---

Really? Wow, you're so smart!

[08:16] ---

Sorry.

[08:18] ---

Anyway, so yeah.

I'll be keeping my reports to a minimum.

[08:21] ---

Sounds good. Be careful.

[08:24] ---

Roger.

[08:27] ---

What do we do now?

[08:28] ---

We do this the boring way.

But well, it's late. We'll start tomorrow.

[08:34] ---

I see.

[08:35] ---

Where are you staying? I'll take you there.

[08:38] ---

This is my phone number.

[08:40] ---

I don't want any trouble, so just go straight to your room and go to sleep.

[08:44] ---

Don't worry. I'm not a child.

[08:46] ---

You look like one. That's why I'm worried.

[08:49] ---

I'm 26, you know!

[08:51] ---

That's 18 in Earth years. Bye.

[08:55] ---

Wait!

[09:04] ---

It's so damn cold tonight...

[09:09] ---

Hello?

[09:10] ---

I got kicked out of the hotel.

[09:13] ---

They say you can't bring weapons into the hotel.

[09:15] ---

They demanded to hold on to my sword.

[09:18] ---

Then let them hold on to it.

[09:20] ---

I can't do that!

[09:21] ---

To a knight, a sword is every bit
as valuable as their life!

[09:24] ---

Then sleep on the ground somewhere.
Not my problem.

[09:27] ---

Wai--

[09:41] ---

Damn it all!

[09:56] ---

The sleeping quarters at
the police station are always full.

[09:59] ---

And a lot of people there don't like Semanians.

[10:01] ---

Sleep at my place.

[10:03] ---

At your place?

[10:04] ---

Don't worry. I'm not going to do anything.

[10:07] ---

Of course not.

[10:08] ---

But I don't want any rumors or scandal
or things that could hurt my honor...

[10:14] ---

Then just don't tell anybody!
Shut up, already.

[10:20] ---

Come in. You can get your stuff later.

[10:25] ---

Why are you putting that on?

[10:27] ---

I have a cat allergy.

[10:33] ---

Kae!

[10:36] ---

Kei?

[10:37] ---

Oh, I meant the cat.

[10:40] ---

It's the word for it in my language.

[10:41] ---

I thought you were talking about me.

[10:44] ---

What's the name of that kae--no, cat?

[10:47] ---

Kuroi.

[10:48] ---

What's an allergy?

[10:51] ---

I have trouble breathing when I'm around him.

[10:53] ---

It's a genetic thing.

[10:55] ---

Then why are you keeping a cat?

[10:59] ---

You're full of questions, aren't you?

Give me a break.

[11:13] ---

About three months ago, I think it was,

[11:16] ---

a drug dealer that I was chasing

hit her when she was a stray.

[11:21] ---

And?

[11:22] ---

I caught the guy, and she survived.

[11:27] ---

But nobody else in the department wanted her.

[11:30] ---

So I'm keeping her temporarily.

[11:33] ---

Even though you've got a cat allergy?

[11:35] ---

What else can I do?

It was partially my fault.

[11:38] ---

I'm looking for someone to take her,

but with no luck.

[11:43] ---

What?

[11:44] ---

No...

[11:47] ---

Is it that funny?

[11:48] ---

I'm sorry, Kei, but this is...

[11:59] ---

"You're a good kitty, Kuroi."

[12:02] ---

Kae Imatoeba, you're more
of a softie than you look.

[12:06] ---

That's not it.

[12:07] ---

If I threw an injured cat out in the cold,
I'd have trouble sleeping at night.

[12:11] ---

I'm just doing it for myself in the end.

[12:13] ---

So I'm the same as the cat, huh?

[12:16] ---

If you don't like it, back to the park with you.

[12:19] ---

No, I'll stay here. I like it.

[12:22] ---

My place?

[12:23] ---

No, this kae.

[12:26] ---

Not you, I mean.

[12:30] ---

Okay, find a place to sleep.

[12:33] ---

Don't let Kuroi in the bedroom.

[12:36] ---

Kei Matoba.

[12:38] ---

I actually was feeling a bit lonely.

[12:41] ---

"Thank you."

[12:43] ---

You're welcome.

[12:45] ---

Um, "Good night" is...

[12:48] ---

"Good night."

[12:50] ---

That's right.

[12:51] ---

"Good night."

[13:06] ---

She was making fun of my name

[13:09] ---

the whole time?

[13:31] ---

Did I keep you waiting, Mr. Kareem?

[13:34] ---

Let's not waste time, Mr. Elbaji.

[13:37] ---

Let's do the deal.

[13:44] ---

Okay, Mr. Terrorist.

[13:46] ---

Cash payment is great, huh?

[13:48] ---

Pay us the rest when you get the goods.

[13:51] ---

You seem to be doing well.

[13:54] ---

Yeah, I guess.

[13:55] ---

Thanks to those poor fairies,
we can all live the good life.

[14:00] ---

That car, for instance. It's 300,000 dollars.

[14:03] ---

These sneakers are 3,000 dollars.

[14:07] ---

But I can have a good time
with a girl for three dollars.

[14:10] ---

You know why that is?

[14:11] ---

No.

[14:12] ---

Because I'm hot!

[14:14] ---

Earth girls are all about looks.

[14:19] ---

They're easy.

[14:20] ---

I'm only interested in the product.

[14:23] ---

Oh, sorry. Sorry.

[14:25] ---

Hey, Zelada!

[14:28] ---

You called, my lord?

[14:30] ---

Mr. Kareem, allow me to
introduce you to Zelada the Sage.

[14:34] ---

He's this wizard you were telling me about?

[14:36] ---

That's right. The greatest in the world
when it comes to controlling the dead.

[14:40] ---

Your words honor me, sir.

[14:42] ---

I simply do what I can
for the sake of my master.

[14:47] ---

He said "the dead."

Does he mean users of fairy dust?

[14:51] ---

Indeed.

[14:53] ---

My magics have not the slightest
effect on those who are pure of soul.

[14:59] ---

And that's where this comes in!

[15:01] ---

That's the fairy bomb?

[15:03] ---

A prototype, but yeah.

[15:05] ---

I'm about to test it right now.

[15:07] ---

What do you mean?

[15:09] ---

I called them here. Using 911.

[15:12] ---

I said something about suspicious
people making a ruckus.

[15:15] ---

This place is off limits.

[15:17] ---

--Hands above your heads, all of you!

--Don't look at the light.

[15:28] ---

And it takes effect instantly!

[15:30] ---

What's the verdict, Zelada?

[15:32] ---

It worked, my lord.

The two of them are already dead.

[15:38] ---

Make 'em salute, then.

[15:40] ---

As you wish.

[15:43] ---

Have one shoot the other.

[15:45] ---

Yes, sir.

[15:51] ---

Poor bastard! He's dead!

[15:53] ---

Now... hmm...

[15:56] ---

Make him dance on the hood!

[16:01] ---

Zelada, looks like you don't
know how to dance, huh?

[16:06] ---

I'm sorry, sir.

[16:09] ---

Hilarious, huh? Huh?

[16:12] ---

How many can be controlled by this?

[16:14] ---

Five thousand? Ten thousand?
However many you like.

[16:16] ---

The most I've ever controlled at once is 100.

[16:20] ---

What?

[16:22] ---

That was a prototype.
The finished product will be even more amazing.

[16:26] ---

We're using the entire body of a powerful fairy.

[16:30] ---

The blast radius should be...
five kilometers or so?

[16:34] ---

That's the size of a nuke.

[16:36] ---

We could use this to overthrow
the government of a superpower!

[16:40] ---

Use it however you like.

[16:42] ---

You'll have to rent Zelada too, though.

[16:46] ---

We'll pay.

[16:47] ---

Sounds good.

[16:49] ---

I'll get it ready for you,
so make sure you've got the cash.

[16:51] ---

My lord, what should we do with him?

[16:54] ---

Oh, take care of him.

[17:36] ---

It's not the first time I've been
pallbearer for a coworker,

[17:39] ---

but you know, it's tough.

[17:41] ---

It's part of the job.

[17:43] ---

The force has lost three people this month.
Morale's in the gutter.

[17:49] ---

But the city council's trying
to cut our budget even more.

[17:54] ---

They don't see the reality. The bastards.

[17:58] ---

Chief?

[18:00] ---

Never mind. Focus on the job in front of you.

[18:09] ---

Are you sure you're okay?

[18:11] ---

With what?

[18:12] ---

Nothing.

[18:14] ---

Let's go.

[18:19] ---

Was it long?

[18:20] ---

Was what long?

[18:21] ---

Your relationship with the deceased.
You were his partner, right?

[18:24] ---

Yeah, I guess. Rick was a good guy.

[18:27] ---

He and I never did agree on which

baseball team to support, though.

[18:33] ---

In my country, it's said that
those who are mourned by many

[18:37] ---

go to a country of eternal,
peaceful spring after death.

[18:41] ---

That's probably what will
happen to Detective Fury.

[18:44] ---

Trying to make me feel better?

[18:46] ---

Is that bad?

[18:47] ---

No.

[18:49] ---

Do you know what you should
say at times like this, then?

[18:52] ---

"Dasch zanna." "Thank you," right?

[18:55] ---

Well done.

[18:59] ---

Kei, got a second?

[19:00] ---

What's up, Jamie?

[19:02] ---

You know a patrol car went missing last night?

[19:06] ---

The one from precinct 22, right?

[19:08] ---

It was found in Eastrock Park.

[19:11] ---

Along with two dead officers.

[19:21] ---

We know that they were killed
at a construction site in Redmoor.

[19:25] ---

They were brought here in their
patrol car and then thrown into the lake.

[19:29] ---

You're sure it's murder?

[19:31] ---

From the angle of the bullet wound,
this one looks like suicide.

[19:34] ---

Not sure. We'll have to wait
for the autopsy to be sure.

[19:38] ---

Let's have our police dog take a look...

[19:41] ---

Hey, Tilarna!

[19:48] ---

I'm surprised you remembered my name!

[19:52] ---

Just take a look at the bodies.

[19:54] ---

Bonah Tilarna.

[19:56] ---

That's what I told you to call me.

[19:57] ---

Just take a look at this!

[20:01] ---

These are dead.

Just like the assassin and the dealer.

[20:06] ---

So they were regular users of fairy dust?

[20:08] ---

These guys were cops.

[20:10] ---

But I'm sure of it.

[20:11] ---

If a cop's using, his coworkers
are gonna notice right away.

[20:15] ---

Maybe they used gold jewelry.

[20:17] ---

Gold jewelry?

[20:18] ---

Gold jewelry can be used as a catalyst
to enhance the power of latena.

[20:22] ---

But if you wanted something
with this kind of power,

[20:24] ---

you couldn't have a mistake
the width of a human hair.

[20:27] ---

Even the best craftsmen
in my country couldn't make it.

[20:30] ---

Maybe I'm wrong.

[20:32] ---

No, wait.

[20:33] ---

Maybe a human couldn't do it.

[20:36] ---

But what about a digitally
controlled manufacturing device?

[20:40] ---

Okay, there we go.

[20:43] ---

What?

[20:44] ---

Not many people are buying
powerful manufacturing machines.

[20:47] ---

I found someone using a dummy corporation. Look.

[20:51] ---

Dennis Elbaji.

[20:52] ---

A Semanian club owner?

[20:54] ---

What the hell does a guy like that
want with a manufacturing device?

[20:57] ---

Let's arrest him!

[20:58] ---

For what?

[21:00] ---

Anything! We need to
capture him and question him!

[21:03] ---

We can't do that.

[21:04] ---

The Earth is ruled by a god named
"fundamental rights."

[21:09] ---

We need some proof to convince a judge.

[21:11] ---

But we need to hurry!

[21:14] ---

We need to do the paperwork.

[21:16] ---

Her life is on the line!

[21:19] ---

Her? You mean the fairy?

[21:23] ---

Seems like this is personal.

[21:25] ---

What about you, Kei?

[21:28] ---

Do you not care if that fiel, that fairy, dies?

[21:32] ---

I feel responsible.

[21:35] ---

I have my own responsibility towards her.

[21:40] ---

You going to the bathroom?

[21:59] ---

I thought it was more important than her life...

[23:36] ---

"Next time"

Next time on *COP CRAFT*.

Revision #1

Created 2024-01-01 08:53:34 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 08:53:35 UTC by whimsee